

## VALIENTE ACTITUD DE LOS ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS ESPAÑOLES

Nuevamente los estudiantes universitarios españoles han exteriorizado valientemente su repulsa al régimen franquista y a sus tortuosas maniobras encaminadas a restaurar la monarquía a base de un rey "ficticio" que se preste a mantener los métodos totalitarios del Caudillo y se someta, además, a las inspiraciones de éste.

La reciente información cablegráfica de Madrid, aparecida en los diarios de Buenos Aires, da cuenta de la airada protesta de un nutrido núcleo de estudiantes universitarios realizada en la explanada del Escorial, delante mismo de las autoridades militares, eclesiales y gubernamentales, reunidas allí en gran número, y muy ruidosamente, a la espera de la llegada de Franco que debía presidir un homenaje a José Antonio Primo de Rivera en el aniversario de su muerte. La sorpresa y rabietas experimentadas por los circunstantes fue mayúscula!

Entre las autoridades allí presentes, se encontraba el Ministro de Gobernación General Camilo Alonso, (el "Don Camulo") como lo llama con mofa la voz popular del Madrid indomable), quien dió órdenes energías a la Guardia Civil de disolver a todo trance la masa estudiantil que tan gallardamente defendía la dignidad de España y los derechos de la ciudadanía. Gracias a tan brutal represión, pudo librarse el Caudillo, al llegar pocos instantes después, de escuchar con sus mismas orejas el magnífico repudio de la sana y valerosa juventud española, de esa juventud universitaria que no quiere que su patria vuelva a ser feudo de un régimen anacrónico, que no quiere que el pueblo español tenga que soportar los titeres descendientes de aquellos funestos reyes cuyos restos yacen en el "Pudricidero" de aquel agobiante monasterio del Escorial concebido por la mente torturada del íctico Felipe II.

¡Simbólico acto! La vida pujante y el esperanzado porvenir de España, representado por la juventud estudiantil, enfrentándose con la muerte y el tenebroso pasado, representado por las momias reales allí enterradas y por las momias de retrógrados, en función de reaccionarios, allí supervivientes.

En días posteriores las protestas de los estudiantes siguieron exteriorizándose en las aulas de la Universidad y en las calles de la capital española. ¡Digna conmemoración de la heroica Defensa de Madrid por el pueblo republicano, en el histórico 7 de Noviembre de 1936!

¡Adelante divina juventud!

## TEATRO POPULAR GALEGO

Brillante serán patrocinada polo Centro Orensano

Mainífica serán artística, a do sábado 23 do corrente novembro na trinta e sa de altos do Centro Lucense, onde descuralou unha brillante xeita o novel conxunto do Teatro Popular Galego baixo a certeira dirección do escritor e poeta Eduardo Blanco Amor. As autoridades do Centro Orensano, a proposta da súa Comisión de Cultura, a maestra de estímulo e como homenaxe a labouza recentemente efectuada polo Teatro Popular Galego, acordara patrocinar unha das súas funcións. A felice iniciativa tivo o maior éxito, agotándose as entradas, e así foi que a súa vez conculgada de público que seguiu con afeccionado interese e premio en quentes ovacións o desenvolvemento da función.

O a la deu comenzo coa comedia en dúas xornadas "A Fantasma" ("Estadística") de Manuel Lugris Ferrer con arranxo de E.B.A., que tivo localísima interpretación. Toda, las actuacións deron a impresión, non de simples afeccionados senon de verdadeiros actores, de veteranos xentes de escea. Nocha del Río interpretou seu papel de Rosa con xusteza e moita calidade; e Pepita Arias, a Xuana con gran acerto e intelixente compenetración da psicología da persoa. Os homes, todos moi ben: Faustino Blanco fixo un Martiño ben logrado; Fernando Iglesias ("Tacholas") un estupendo Gorceho; Antonio Fernández un Touliño impecable; Alejandro Vazandela un bo Bastian; e Xerminal Filgueira un Xurxo certamente interpretado.

No entretanto, o Segredario do Centro Orensano, D. Valeriano Saco, dirixiu a verba o público pra exprcar as razóns que tivera o Centro Orensano pra patrocinar o acto que estaba desenvoléndose: premiar e estimular aos compoñentes do conxunto Teatro Popular Galego en seu competente director señor Blanco Amor; así como tamén cumprir coa obriga patriótica de apoiar tan meritoria labouza de erguer o teatro en idioma galego. As certas expresións do señor Saco, foron acollidas con quentes aprausos.

A seguido, foi posta en escea "O Cantar dos Cantares", bozeto non sito, especialmente escrito por Eduardo Blanco Amor pra o Teatro Popular Galego. Belida i enxel obra, chusqueira de boa natureza, reidela; máis non por elo baladi e oca, deson'es ben, hai nela boa miga e ten rango de obra "comprometida"; bozello da traxedia do 36 na nosa Terra, que se alcende "Meus catro irmáns froidos que os mataren..."; velhas que roman suas xeritas polo baixiño...!; pobo amudecido polo terror...!; xuventude uni-

versitaria que vai despertando á verdade...! Elo é a miga; o demais, chuscarrandeiro, é a codia.

A interpretación esceicionalmente boa. Pepita Arias fixo unha Garela maxistral, como a non faria mellor a máis destacada das características profesionales; a Balbina foi interpretada por Nocha del Río con categoría e dindade; o Martiño por "Tacholas", inmoltable; Alfonso Costela encarnou certeira e o cargo "trabucalre" Don Brandan; moi ben a versión de Alberto por Xerminal Filgueira; e Maria del Carmen Pazo presentou unha Xulia con toda naturalidade, a perfeición.

O finar a obra, o director e autor señor Blanco Amor, dixu unhas verbas encol das finalidás que se percuran co Teatro Popular Galego, finalidás de senso patriótico galego, pra o cal asinou o idioma galego papel de principaba. Terminou facendo unha quente gabanza do Centro Orensano que, o patrocinar o acto, respondía a enxel espiroitalidade que o caracteriza dende a súa fundación.

O Centro Orensano, amás de patrocinar o acto, quixo aportar ao mesmo, o valioso concurso da súa Coral "Terra Nosa" como un especial homenaxe ao Teatro Popular Galego, a cal puxo brillante un co-

## RECORDACION DE LA DEFENSA DE MADRID

Da acuerdo con lo que se vino anunciando, un calificado y numeroso grupo de entidades republicanas democráticas recordó con un gran acto público el 21º Aniversario de la Defensa de Madrid.

El día 8 de noviembre el amplio Salón de la Federación de Sociedades Gallegas vio colmadas sus amplias instalaciones con entusiasthondo fervor patriótico los detalles del acto.

Ocuparon el amplio escenario, orlado con las enseñas republicanas, los oradores, miembros de la Comisión organizadora y el Gral. Martínez Monje.

Previa la ejecución de los Himnos patrios, hablaron sucesivamente los señores Dr. Francisco Ugarte Pagés, D. Matiano Perla, Dr. Ramón Suárez Picallo. Cerró la nómina de oradores, después de unas breves palabras de salutación del Gral. Martínez Monje el representante del Gobierno Español en el exilio, Dr. Claudio Sánchez Albornoz.

Si bien todos los oradores expresaron con elocuencia sus pun-

# Opinión Gallega

Año XIII - N.º 139 - Buenos Aires, Noviembre de 1937 - Director: R. Prada - Redacción: Belgrano 2195

## MONUMENTO A CASTELAO EN EL CENTRO GALLEGO

La Comisión Intersocietaria Reactiva sus Gestiones

Convocada por el Presidente del Centro Gallego de Buenos Aires, señor José Villamarín Prieto, se ha reunido en el pasado mes de Octubre la Comisión Pro-Monumento a Castelao que está integrada por las principales entidades de nuestra colectividad a saber:

- Centro Gallego de Buenos Aires,
- Centro Coruñés,
- Centro Lucense,
- Centro Orensano,
- Centro Pontevedrés,
- Federación de Sociedades Gallegas,
- Irmandade Galega,
- Centro Gallego de Avelleda,
- Hospital Gallego,
- Centro de Betanzos,
- Centro de Corubián,
- Casa de Galicia.

Dicha Comisión fué constituida a invitación del Centro Gallego de Buenos Aires en el deseo de que toda la colectividad gallega de esta capital, por medio de sus entidades más representativas, participa-

lase en la realización de su feliz iniciativa de perpetuar la figura del gran patriota gallego Castelao, en un monumento a instalarse en el Salón de Columnas de su sede social.

En la referida reunión se acordó que la Comisión Pro-Monumento a Castelao renovara su composición, quedando constituida del modo siguiente: Presidente: Dr. José Villamarín Prieto; Secretario: D. Abelardo Estevez; Tesorero: D. Manuel M. Arias; Secretarios adjuntos: D. Rodolfo Prada y D. Segundo Pampillón; Vocales: todos los demás delegados de las entidades integrantes.

Así mismo se acordó renovar la Comisión de Propaganda la cual quedó formada por los siguientes señores: D. José Insua, (del Centro Lucense), D. Antonio Rodríguez (del Centro Orensano), D. Vicente Velasco (del Centro Pontevedrés), D. Antonio Santmarias (del Centro Coruñés), D. Cándido A. González (de la Federación de Sociedades Gallegas) y D. Benito Cupeiro (de la Irmandade Galega) y los delegados que designen las demás entidades.

También se acordó actualizar las gestiones iniciadas en Galicia, encaminadas a convocar a los escritores gallegos a un Concurso de proyectos de Monumento a Castelao.

Así mismo se acordó renovar la Comisión de Propaganda la cual quedó formada por los siguientes señores: D. José Insua, (del Centro Lucense), D. Antonio Rodríguez (del Centro Orensano), D. Vicente Velasco (del Centro Pontevedrés), D. Antonio Santmarias (del Centro Coruñés), D. Cándido A. González (de la Federación de Sociedades Gallegas) y D. Benito Cupeiro (de la Irmandade Galega) y los delegados que designen las demás entidades.

También se acordó actualizar las gestiones iniciadas en Galicia, encaminadas a convocar a los escritores gallegos a un Concurso de proyectos de Monumento a Castelao.

Así mismo se acordó renovar la Comisión de Propaganda la cual quedó formada por los siguientes señores: D. José Insua, (del Centro Lucense), D. Antonio Rodríguez (del Centro Orensano), D. Vicente Velasco (del Centro Pontevedrés), D. Antonio Santmarias (del Centro Coruñés), D. Cándido A. González (de la Federación de Sociedades Gallegas) y D. Benito Cupeiro (de la Irmandade Galega) y los delegados que designen las demás entidades.

También se acordó actualizar las gestiones iniciadas en Galicia, encaminadas a convocar a los escritores gallegos a un Concurso de proyectos de Monumento a Castelao.

Así mismo se acordó renovar la Comisión de Propaganda la cual quedó formada por los siguientes señores: D. José Insua, (del Centro Lucense), D. Antonio Rodríguez (del Centro Orensano), D. Vicente Velasco (del Centro Pontevedrés), D. Antonio Santmarias (del Centro Coruñés), D. Cándido A. González (de la Federación de Sociedades Gallegas) y D. Benito Cupeiro (de la Irmandade Galega) y los delegados que designen las demás entidades.

se en la realización de su feliz iniciativa de perpetuar la figura del gran patriota gallego Castelao, en un monumento a instalarse en el Salón de Columnas de su sede social.

En la referida reunión se acordó que la Comisión Pro-Monumento a Castelao renovara su composición, quedando constituida del modo siguiente: Presidente: Dr. José Villamarín Prieto; Secretario: D. Abelardo Estevez; Tesorero: D. Manuel M. Arias; Secretarios adjuntos: D. Rodolfo Prada y D. Segundo Pampillón; Vocales: todos los demás delegados de las entidades integrantes.

Así mismo se acordó renovar la

Comisión de Propaganda la cual quedó formada por los siguientes señores: D. José Insua, (del Centro Lucense), D. Antonio Rodríguez (del Centro Orensano), D. Vicente Velasco (del Centro Pontevedrés), D. Antonio Santmarias (del Centro Coruñés), D. Cándido A. González (de la Federación de Sociedades Gallegas) y D. Benito Cupeiro (de la Irmandade Galega) y los delegados que designen las demás entidades.

También se acordó actualizar las gestiones iniciadas en Galicia, encaminadas a convocar a los escritores gallegos a un Concurso de proyectos de Monumento a Castelao.

## SUAREZ PICALLO FOI OUXETO DE UN GRAN HOMENAXE

Dende que o deputado galego e membro do Consello de Galicia, doutor Ramón Suárez Picallo, se reincorporou a nosa colectividade dimpois de vinte e cinco anos de ausencia, —anos adicados primeiramente a loitar na Terra polos intereses da Patria galega que soupo defender brillantemente nas Cortes da República Hespánica, e máis tarde a proseguir a loita polos angustiosos viciros do exilio—, ten sido ouxeto de quentes agasallos e de moitas expresións de admiración e de afeito no seo das colectividades de Buenos Aires, de Montevideo e de Mar del Plata. Mais seus veciños da comarca de Sada, non embarzantes sumárense sempre a estar presentes en canta mostra de agarimo se lle ten feito a Suárez Picallo, quixeron facerlle un homenaxe eles de por si. E así o fixeron o domingo 3 do actual mes de novembro, dun xeito magnífico, co gran banquete que lle brindaron no local do Centro de Betanzos.

O homenaxe foi organizado por la sociedade "Unidos de Sada" e acadou brillantes proporcións. Ademais dos centos de veciños da comarca de Sada que arroteaban as longas mesas, asistiron destacadas personalidás da colectividade galega e membros directivos das nosas máis representativas institucións: Centro Gallego, centros Coruñés, Lucense, Orensano e Pontevedrés, Federación de Sociedades Gallegas, Irmandade Galega, centros de Betanzos, Corubián e moitas outras.

Abriuse a aito co Himno Galego que foi escoitado de pé pola numerosa concurrencia. A seguido, e mentras se servía a comida, o señor Evelio Iglesias foi destacando polo micrófono as características do homenaxe e dando conta das moitísimas adhesións recibidas. Alternando con elo, escoitábanse belidas interpretacións de música e cancións galegas.

Aos postres, o presidente de "Unidos de Sada", don Cándido Fernández ofreceu o homenaxe a Suárez Picallo en quentes i expresivas verbas. Fixo relato dos outros merecementsos do agasallado, da súa adicazón ao defendimento dos intereses do pobo galego ca pluma de periodista, ca súa brillantísima oratoria, ca súa actuación de deputado; dixu do orgullo que sintían os fillos de Sada de que Suárez Picallo sexa sadense coma eles. E fixo unha emozada lembranza de seu irmán, —Xohan Antón Suárez Picallo—, mártir das liberdades de Galicia, avolvemente asesinado polo falanxismo. Terminou o señor Fernández, facendo entrega ao doutor Suárez Picallo dun artístico pergameo e dunha medalla de ouro que lle adicaba "Unidos de Sada" coma recordo do homenaxe que se lle rendía.

Falou a seguido o señor Francisco Pazos, a nome de veciños de Oleiros, eisaltando en quentes e aseitadas verbas a persoalidade de Suárez Picallo e testimoniando a simpatía e agarimo que por il sentían os fillos de Oleiros e todos os galegos en xeneral.

Na derradeira, ergueuse a falar o agasallado doutor Ramón Suárez Picallo, pronunciando un eloquentísimo discurso, acugulado de emozón, de referencias a súa vida "moi navegada", según gráfica expresión súa, a súa nenez en Veloy (Sada), a súa etapa de emigrante na Arxentina, o seu voltar a Terra pra traballar pola liberdade ca súa felicidade nos días aurores da República. Evocou a traxedia que o totalitarismo botou enriba de Galicia, sementando a sagra Terra de cadavres de "bos e xenerosos" fillos, entre eles seu irmán Xohan Antón... E a seguido, con subríme xenerosidade espiroital e outa visión patriótica, ergueuse por riba da súa propia door e dixu belidas verbas a prol dun entendimento cordial entre os fillos da nai Galicia, de desbotamento de odios e xenreiras, de atraguer aos irmáns equivocados, de sinxela fraternidade pra percurar a paz ca felicidade da Patria galega. O discurso de Suárez Picallo, que fora frecuentemente interrompido polos aprausos dos ouvintes, recibiu o finar unha eramoresa ovación.

Un fato de rapaces cruñeses, onsequiaron a Suárez Picallo na ocasión, cunha fermosa cuncha de vieira contendo no interior belidas paisaxes da súa comarca artisticamente dibuxadas por M. Cordeiro.



# CENTRO ORENSANO

## Crónica Societaria

### Nómina de la Nueva Comisión Directiva

He aquí la nómina completa de los componentes de la nueva Comisión Directiva del Centro Orensano de Buenos Aires elegidos en la Asamblea General Ordinaria celebrada el 27 de septiembre último.

Presidente	Sr. Antonio Rodríguez
Vicepresidente	Sr. Delmiro Morenza
Secretario	Sr. Valeriano Saco
Subsecretario	Sr. Fernando L. Iglesias
Secretario de Actas	Sr. Generoso Manzano
Tesorero	Sr. Angel Viso
Protesorero	Sr. Luis Pastor
Contador	Sr. Celso Calviño
Intendente Sede Social	Sr. Angel Sánchez Romero
Intendente Nosa Lar	Sr. Claudio F. Fernández
Vocal titular	Sr. Dario Soto
Vocal titular	Sr. Manuel Moure
Vocal titular	Sr. Bartolomé Giménez
Vocal titular	Sr. José Molanes
Vocal titular	Sr. Nibardo Prada
Vocal titular	Sr. Antonio Losada

### FIESTAS ENXEBRES EN "NOSO LAR"

Si el primer concurso de "Chave" efectuado en NOSO LAR, hasta tenido un gran éxito, mucho mayor fue el que se celebró el domingo 3 de Noviembre en curso, si tenemos en cuenta la mayor cantidad de entuslastas del típico deporte, que se inscribieron, para tratar de ganar el magnífico "pito" que premiaría el que más tantos marcara. Luego de tirar con mayor o menor puntería, fue ganador con 7 tantos el Sr. Luis Pereira, quien fue muy aplaudido y en un generoso rasgo, donó el trofeo para que sea disputado en otra oportunidad. Y allí está el orgulloso pollo engordando, en el gallinero de Don Pepe, nuestro encargado en la Quinta...

El domingo 9, se realizó el anunciado concurso de empanadas gallegas. Y tras concienzudas medidas tomadas con un "guizo", pues el "jurado" no disponía de Cinta Métrica, fue ganado el premio por la Familia de Alejandro y Claudio Fernández Fernández, ya que medía 0,80 de largo por 0,40 de ancho. Era de "peixe" con todos los ingredientes necesarios, y alcanzó para "consolar" al humorista de D. Callo, que también postuló, con una empanadilla que se comió de un bocado...

### GESTO FRATERNAL

Por unánime acuerdo se resolvió que los asociados de la Institución hermana CENTRO REGIONAL CASTRO CALDELAS, tengan en todos los actos que se celebren en la Sede Social, o en la Quinta NOSO LAR, las mismas franquicias que los asociados del Centro Orensano.

EL 8 DE DICIEMBRE GRAN ROMAXE EN LA QUINTA "NOSO LAR" CON EL CONJUNTO DE GAITEROS "OS DEZAS DE LALIN" - CONCURSOS ALEGRIA - FAMILIARIDAD.

### BUFFET DEL CENTRO ORENSANO

SALON PARA CASAMIENTOS Y FIESTAS FAMILIARES . COMIDAS GALLEGAS PULPO . SARDINAS . EMPANADAS CALLOS Y OTRAS AL ESTILO DE GALICIA

Belgrano 2186 T. E. 47-7064

### LISTA Y SACO

SASTRERIA DE MEDIDA

TRAJES A MEDIDA EN FINAS TELAS DESDE \$ 800.-

CORRIENTES 1762 T. E. 40 - 2522

### FABRICA DE PARAGUAS

# "La Orensana"

CARLOS CALVO 1137 T. E. 23-3030

### ENLACE

El sábado 9 de Noviembre en curso se realizó el enlace matrimonial de la señorita María Esther Herrero con el señor Manuel García, siendo sus padrinos la señora Adelina García de Martínez y el padre de la novia nuestro estimado consocio Don Marcos Herrera.

Después de la ceremonia religiosa, los numerosos amigos concurrentes, fueron espléndidamente atendidos en un lujosa confitería de Flores donde la gente moza bailó y se divirtió a sus anchas.

Magníficos regalos pusieron de manifiesto las simpatías de que goza tan gentil pareja que salió en viaje de Bodas por el interior del país. ¡Felicidades!

### NATALICIOS

El hogar de los esposos José López -Elsa Morenza de López, ha sido obsequiado por Doña Cigüñía, con una hermosa niña, el presente fue entregado en el 4º piso del Centro Gallego, el 8 de Noviembre en curso.

### ROPEROS EN "NOSO LAR"

Recordamos a lo señores asociados que aduden el correspondiente alquiler de los armarios en "NOSO LAR", la conveniencia de ponerse al día con Tesorería, para lo cual está habilitada diariamente de 19 a 21 horas, en nuestra Sede Social. Son muchas las personas que tienen interés en adquirir en arriendo alguno de los armarios y dada su limitada cantidad es necesario en la mayor brevedad saber si disponemos de alguno libre.

### ENFERMOS

Después de varios días de internación en el Sanatorio del Centro Gallego, ha sido dada de alta y retornó a su hogar la joven esposa del ex tesorero de la Institución Don Antonio Gómez.

Sigue internada en el mismo Sanatorio, en la sala 337, la señora Concepción Fernández Vda. de Rodríguez, madre del ex Vice Presidente Don Manuel Rodríguez. Hacemos votos por su pronto y total restablecimiento.

### COBRANZAS

Hacemos saber a nuestros asociados, que desde el pasado mes de Agosto, ha dejado de efectuar la cobranza de los socios de la entidad el señor Héctor Domínguez, siendo reemplazado en dichas funciones por los señores Ovidio Fernández y Atilano Alvarez. Rogamos a nuestros estimados consocios la mayor colaboración con dichos señores, ya que es en beneficio común.

### LA SASTRERIA De MANUEL PADIN

OPRECE CALIDAD Y GARANTIZA LO QUE VENDE

San Martín 552, piso 1º T. E. 31 - 5585

### Gran Tintorería VAZQUEZ

A sus órdenes MAXIMA GARANTIA SE ATIENDEN PEDIDOS A DOMICILIO

Av. SAN JUAN 3202 Esq. 24 de Noviembre T. E. 97 - 4011

### RENOVU AUTORIDAS A IRMANDADE GALEGA

A prestixiosa patriótica entidade IRMANDADE GALEGA celebrou asamblea xeneral o 31 do pasado mes de outubro, na cal foi elixida a xunta directiva que rexirá seus destinos no período 1957-1958. Tamén se elixiu o Consello Ourentador pra o mesmo período. Veleiqui como ficaram constituídos os ditos dous orgaosmos:

#### XUNTA DIRETIVA

Presidente	Sr. Bieito Cupeiro
Vice-Presidente	" Manuel Ucha
Segretario	" C. Conles Tizado
Vice-Segretario	Srta. María Olga Ares
Segretario de Aitas	Sr. Xosé Casa!
Tesoureiro	" Ricardo Flores
Vice-Tesoureiro	" Manuel Pedreira
Vocal	" Rodolfo Prada
"	" Xosé B. Abraira
"	" Mousés Dapresa
"	" Avelino Díaz
"	" Xosé Neira Vilas
Vocales Suplentes	" Lois Ares
"	" Bernaldo Souto
"	" Manuel Cordeiro
Revisores de Contas	" Leonardo Pereira
"	" Xosé María Linares

#### CONSELLO OURENTADOR

Sr. Antón Alonso Rios	Sr. Antón M. Nuñez
Dr. Ramón Suárez Picallo	" Manuel Pazos
Sr. Elpidio Villaverde	" Euxenio García
" Manuel Puente	" Valeriano Saco
" Antón R. Rodríguez	" Antón Rodiño Escudero
" Xosé B. Iglesias	" Luis Guede
" Perfecto López	" Miguel García Ancerans
" Antón Alonso Pérez	" Antón Suárez do Pazo
Dr. Fiz A. Fernández	" Xosé Alfonso Roboreda
Sr. Manuel Folla	" Ramón Tarela
" Manuel Baño	" Antón Díaz
" Cándido Rey	" Ramón de Valenzuela Otero

Sr. Xosé Dapresa

### EL BANQUETE A D. MANUEL CAO CORRAL

Al anunciar en nuestro número anterior el banquete que un gran número de amigos y admiradores patrocinaban en honor de D. Manuel Cao Corral, con motivo de su designación de Director-Gerente de Industrias Ortopédicas Argentinas S. A., dábamos por descontado que se vería sumamente concurrido. Y así fué en efecto. El amplísimo salón-comedor del restaurant "La Estancia" se vió repleto de concurrencia en la noche del viernes 22 del corriente noviembre. Concurrencia numerosa y calificada; gran número de destacados médicos argentinos, industriales y comerciantes vinculados al ramo, personal del Sanatorio e Industrias que dirige el señor Cao Corral con singular competencia no obstante su juventud, condiscípulos y amigos. Y tratándose de un hijo de gallegos, —digno vástago del que fué destacada figura de nuestra colectividad y buen patriota gallego, D. Manuel Cao Turnes—, que sabe honrar a su estirpe, no podía faltar la adhesión y la presencia de representativos miembros de la colectividad gallega. Allí estaban, los diputados miembros del Consejo de Galicia D. Antonio Alonso Rios y Dr. Ramón Suárez Picallo, el vice-presidente del Centro Gallego D. Manuel Limeres, el presidente de Irmandade Galega D. Benito Cupeiro, los señores Manuel Puente, Daniel Calzado, Ricardo Badía, José B. Abraira, Luis Guede, Perfecto López, J. Fernández Caramés, M. Riáldigos, Francisco Requeira, Rodolfo Prada, etcétera.

Ofreció la demostración el Dr. Juan B. Scarpa a nombre de la Comisión Organizadora y de sus ex-condiscípulos. Seguidamente habló el Prof. Carlos E. Ottolengui en nombre del Directorio y del cuerpo médico del Sanatorio y Clínica de Ortopedia, quien recordó

con elogiosos conceptos al padre del homenajeado D. Manuel Cao Turnes. A continuación habló el Dr. Ramón Suárez Picallo en nombre de instituciones gallegas; lo hizo con su habitual elocuencia, exaltando las virtudes del pueblo gallego, de las cuales fué gran ejemplar Cao Turnes, cuya magnífica trayectoria —dijo— sigue brillantemente y con gran lealtad y cariño a la estirpe gallega su hijo Manuel Cao Corral. La magnífica y emotiva allocución del Sr. Suárez Picallo produjo especial impresión en el vasto auditorio. A seguido habló el eminente médico argentino, tan querido y admirado en nuestra colectividad por su destacada actuación en el Centro Gallego como jefe del Servicio de Traumatología, el Dr. Felipe Ortega, quien lo hizo a nombre del Directorio y del Personal de Industrias Ortopédicas Argentinas, S. A., ded cando elogiosas frases a la ascendencia gallega del agasajdo.

Finalmente usó de la palabra el señor Manuel Cao Corral para agradecer el homenaje. Se refirió calorosamente a sus maestros, a los médicos directores del Sanatorio y de Industrias Ortopédicas Argentinas que en él depositaron su confianza y al personal de ambos organismos que le prestaron valiosa colaboración. Tuvo un emocionante recuerdo para su padre, cuyas virtudes de patriota gallego exaltó calorosamente, y rindió un fervoroso homenaje a la raza gallega a la cual, —expresó—, se enorgullece de pertenecer. La concurrencia premió sus palabras con largos y nutridos aplausos.

Fuó un acto de homenaje a un joven argentino triunfador en las esferas de su actuación, que también redundó en exaltación del nombre gallego.

### PASAJES A ESPAÑA

RESERVE YA SUS ACOMODACIONES PARA LA TEMPORADA DE 1957

Podemos proporcionarle comodidades en cualquiera de las diversas compañías de navegación IDA Y VUELTA 10 POR CIENTO DE DESCUENTO Pasajes de llamada con fecha fija de embarque

### AGENCIA FRIAS

VENEZUELA 1016 T. E. 37-4628

### Bazar LA CAPITAL

CASA IMPORTADORA

LOZAS . CRISTALERIAS . REGALOS Artículos para Almacenes. Confiterías y Bare

Venta por mayor MAGDALENA Y CASALDERREY y Hnos.

RIVADAVIA 3784 T. E. 62 3096

# EL DEDO EN LA LLAGA... Los Gallegos Tenemos que "Conquistar" Galicia

Don Manuel Rabanal, ilustre escritor leonés afincado en Santiago de Compostela en donde desempeña una cátedra de griego, ha sabido conquistarse la admiración y sincera simpatía de cuantos patriotas gallegos leemos la columna titulada "Nebulosa" que escribe desde hace años en el diario "La Noche" de Compostela. En esa columna se refleja constantemente la cordial compenetración del señor Rabanal con el espíritu gallego y con las expresiones más auténticas del mismo, la principal

de las cuales es nuestra lengua —el idioma gallego—, en cuya defensa y a favor de cuya difusión y perfeccionamiento, ha dedicado muchas "Nebulosas". ¡Y en todo patriota gallego perdurará el grato recuerdo de la luminosa serie de artículos que él dedicó a la bella obra teatral en gallego de nuestro inmortal Castelao "Os vellos non deben de namorarse"! En la edición de "La Noche" "Nebulosa" del Señor Rabanal del 12 del pasado setiembre, le pone el dedo en nuestra dolerosa

llaga... la llaga de los muchos hermanos gallegos víctimas del funesto complejo de avergonzarse de hablar en la maravillosa lengua que utilizaron sus madres para criarlos, en la maravillosa lengua que utilizaron Rosalía de Castro, Curros, Pondal, Castelao y tantos otros para escribir sus obras de valor y resonancia universales. He aquí la "Nebulosa" del señor Rabanal a que nos referimos titulada: "¿Ansé un complejo?"

*Durante mi reciente estancia en la Montaña de León tuve ocasión de conocer, precisamente al pie de la morada de mis mayores a uno de los muchos matrimonios gallegos que las minas y los pantanos han atraído hacia aquellas, ciertamente nada "extranjeras", latitudes.*

*Cuando les declaré mi condición de vecino de Santiago, ellos me manifestaron el lugar exacto de su oriundez: Ordenes el del marido y Puente Carreira, camino de Curtis (el de la mujer).*

*Inmediatamente nos pusimos a conversar como verdaderos paisanos. Realmente lo éramos aunque con una especie de quiasmo. Ellos eran gallegos anclados en las tierras de León. Yo era leonés anclado en tierras de Galicia, amén de gallego consorte.*

*No sé que recordaban la patria chica con cierta rezaca morriña. Pero apenas conocí a ella sus propios valles nativos. No habían visitado casi ninguna de nuestras grandes ciudades. Ignoraban en absoluto la maravilla cósmica de la Galicia marinera.*

*La mayor sorpresa durante aquella entrevista me la proporcionó el hecho, digno de meditación ciertamente, que voy a detallar a continuación. Por gentileza para con mis visitantes, y quizás también un poco para maravillar a los demás testigos del diálogo, no me eran otros que el padre y los hermanos de quien esto escribe, yo me permití, mal que bien, hablarles en gallego. Ellos, naturalmente,*

Ni en los posteriores números de "La Noche", ni en otras publicaciones de Galicia, hemos visto respuesta alguna de las que esperaba el señor Rabanal. En algunos estamos de que no habían faltado tales respuestas. Son muchos los intelectuales gallegos, feroces patriotas, que habían respondido señalando las causas que producen el doloroso complejo que sufren innumerables gallegos... ¿Por qué no se han publicado esas respuestas? Es bien fácil colgírlo. Lo habrá impedido el mismo organismo que viene impidiendo, solapadamente, la publicación en la prensa de Galicia, de trabajos escritos en idioma gallego.

Desde aquí, —libres por fortuna de censuras y de consignas—, damos la respuesta que pedía el señor Rabanal. Que la pedía para tenerla de otros, para suscitar comentarios al respecto, para agitar el problema, pues él bien conoce las causas del complejo tanto o mejor que nosotros.

La respuesta es bien sencilla: La causa de que el gallego, al traspasar la vieja frontera de Quereño (¡no tan olvidada...! como Ud. supone, señor Rabanal), niega su lengua materna y aún su propio origen, se debe a factores harto conocidos, el principal de los cuales es la brutal y antipedagógica imposición del idioma castellano en las escuelas de Galicia. El niño de Galicia se cría, en general, oyendo y hablando la lengua gallega. Al tener uso de razón concurre a la escuela y allí le imparten la enseñanza en un idioma foráneo, en un idioma para él extraño; contrariando las más elementales normas pedagógicas; concurre a la iglesia y le enseñan la doctrina cristiana en una lengua que no es la que aprendió de labios de sus padres, contrariando las clásicas normas establecidas por el Papado; ya de hombre concurre a los cuarteles a prestar el servicio militar y nuevamente allí se encuentra con un idioma que no es el de su hogar. Con todo ello, resulta inevitable

comprendían mis incisos sin perder palabra, pero correspondían a todos en castellano. Ante la tácita resistencia, por su parte, a dialogar en lengua verdácula, yo me permití preguntarle si era que era que se habían olvidado ya del habla de su niñez, del habla hogareña de Ordenes y de Puente Carreira.

Ellos en primer lugar se maravillaron de que yo, profesor y "coste lano" —así llaman los gallegos, demasiado gruesamente, a todo no gallego— supiera "jalar y me atravesara a hacerlo fuera de Galicia. Seguidamente me confesaron, arco que con una fuerte dosis de restricción mental, por no decir de mentira, que, por raro que pareciera, les costaba bastante trabajo expresarse con soltura en gallego. Hacía ya tres o cuatro años que no lo usaban. El caso fue que terminó nuestro coloquio sin conseguir que la humilde pareja emitiera ni un solo vocablo en el entrañable idioma regional en el que yo les correspondía.

Desde entonces no he dejado de preguntarme lo mismo que ahora pregunto yo en plena Galicia: ¿Que raro fenómeno étnico, social, lingüístico, es éste de que ciertas capas de población gallega niegan tan paladinamente algunas de sus esenciales tan pronto como traspasa la vieja frontera, ahora olvidada, de Quereño?

Espero respuestas.

M. RABANAL

la tremenda desgracia del "complejo" que el gallego, en general, arrastra por el mundo y del cual solamente logra librarse a fuerza de voluntad, de cultivarse espiritualmente y de sentirse tanáticamente patriota gallego.

Sobre tema tan doloroso y tan

dría escribir! Pero no ha menester hacerlo para el señor Rabanal, porque bien seguros estamos de que él sabe todo cuanto hay que saber sobre el particular y que, como hombre culto y amante de Galicia, le duele en el cogollo del corazón: quizás tanto como a los

## ARTE ANCESTRO Y ANORANZAS DE MARTIN SANTIAGO

por A. Gayoso Frias

En nuestra reciente y breve excursión por las altas tierras cordobesas, a donde fuéramos en procura de paisajísticas resemeblanzas que mejor nos permitieran recordar aquellas tan verdaderas de nuestros nativos lares, tuvimos la inesperada emoción de haber podido admirar la fecunda y valiosa obra pictórica de este inspirado artista porteño, allí residente.

¿Quién hubiera podido llegar a Dean Funes sin experimentar el ansia de acercarse a contemplar los sobrios murales con que Martín Santiago decoró el salón principal de la Sociedad Española de aquella histórica localidad serrana?

Cumplido que hubimos, pues, con tan atrayente deseo y ya por ello un tanto apartados del rural itinerario que habíamos trazado, acabamos dedicando gran parte de las limitadas horas de nuestro veraniego esparcimiento a las muy amenas veladas que, jornada tras jornada, veíamos transcurrir en su activo obrador, a la vez que copioso archivo.

Así fuimos degustando y familiarizándonos con el retenido caudal de su vasta producción, la que Santiago fué paulatinamente entretejiendo bajo los albecelestes reflejos de aquella misma luz comarcana que con tanta fluidez se prodigara en los magníficos lienzos de Fernando Fader.

Así hemos podido apreciar como nuestra atraída admiración se iba acrecentando ante la genialidad vertida por nuestro entrevistado, en los diversos poemas cromáticos que tan delicadamente conjugan formas y conceptos con la magistral armonización del colorido, muy especialmente en aquellos que constituyen ese flamante ramillete que, con la más placida estil-

zación, en la actualidad desarrolla.

Y así fuimos presenciando también los ágiles y creadores vuelos de su expresivo pincel, el que constantemente veíamos a la búsqueda del afortunado toque que, además de realzar la expresión perseguida, aliciona al motivo en ejecución ese gracioso hábito que tan genialmente incluye el aguzado estro de nuestro pintor.

Más si la personalidad artística de Martín Santiago nos llevó a disfrutar de tan gratas observaciones como las reseñadas la humana, es decir, esa otra personalidad espiritual que no ha sido aún cumplidamente por él exteriorizada, nos permitió asimismo apreciar las adorantes devociones con que Santiago se refiere a la venerable tierra de sus progenitores, los que, dejando atrás las eclógicas florestas de Porriño y las risueñas playas de Marín con sus pinnagónitos, vinieron a darle al ser en el nuevo hogar gallego que en la emigración formaron en éstas otras tan acogedoras y generosas del anchuroso Plata.

Con tan sentidas ansiedades por conocer y captar para sus plásticas realizaciones el matizado verdor del frondoso paisaje de la que fuera cuna de sus mayores, nos imaginamos a Martín Santiago en un futuro quizás no muy lejano, siguiendo el cauce del poético Lérez o recorriendo los márgenes de nuestras azuladas rías, en continua selección entre los idílicos remansos que las bordean, para transportarlos a la tela de esa manera tan original que el consigue hacerlo. ¡Quieran sus buenos hados que así sea! Pero antes que eso suceda, esperamos ver sus lienzos colgados en una de las salas de nuestro colectividad, tal como nos prometieron.

Nos duele Galicia. Porque nos duele España. Y así no nos gusta. Ha transcurrido otro año de súplicas, de ayes lastimeros. En Galicia siempre estamos "gimiendo y llorando". Si no hubiese sido San Pedro de Mezonzo el autor de la Salve, tendría que ser un cantor nacido en las riberas del Miño, en la costa de las Mariñas, o en los valles del Ulla.

Galicia es una región eternamente suplicante. Pide siempre. No tiene fe en sus propios destinos, dentro del área celta. En cuanto traspasa sus límites, el gallego cambia de disco, y no necesita pedir. Porque da. Da el oro de su trabajo, la sangre de sus venas, la fragilidad de su vida, los sentimientos de su alma.

En 1954, como en los anteriores, nos hemos dedicado a pedir. Pedimos al Estado, en el cual tenemos una parte. Pedimos a la Diputación, cuyos arbitros nutrimos generosamente. Pedimos al Municipio, en cuyos impuestos tenemos una aportación. Es decir, pedimos lo que ya es nuestro. Y cuando lo alcanzamos —tal edificio, tal carretera, tal ferrocarril, tal escuela— creemos de buena fe que hemos realizado una conquista.

Pedimos al Señor, a la Virgen —en las innumerables advocaciones que se veneran en esta tierra, tan mariana como la tierra de María Santísima, o quizá más— constante y perpetuamente. Pero no pedimos fe intrépida, dinamismo sobrenatural, alas terrenales. Pedimos que nos libre de nuestros enemigos, que nos defienda, que nos proteja, que nos ayude.

Estamos hechos para la defensa, pero no para el progreso. Por eso sabemos dar tantas "vueltas" a todas las cosas. Nuestra sabiduría racial arranca de los recursos más íntimos del entendimiento. La "retirada" es una exhumación perpetua de nuestra humanidad doliente. Y por rara paradoja, cuando creamos, aminoramos reptiles venenosos que impiden nuestra liberación social y económica. Creamos al gacique —de abajo a arriba—, creamos al intermediario, creamos al usurero.

¿Pero qué es lo que pasa en Galicia para estar perpetuamente a la defensiva? ¿Carecemos acaso de capacidad creadora? ¿Todo lo contrario! Inexplicable, entonces. ¿Son los aires de nuestros bosques, o los ruidos broncos de nuestros mares, los que nervan nuestros miembros o embotan nuestra inteligencia para apocar nuestro ánimo hasta el extremo de creernos incapaces para obras redentoras? Quizás. No sabemos de dónde vendrá ese misterio. Hoy se le llama "complejo". Complejo celta de tierra adentro. Porque si salimos por Quereño o por cualquiera de nuestros puertos, cobramos bríos, impulso, fuerza, iniciativas, esperanzas, riquezas, importancia.

¡Ah! ¿Que en Galicia aún hay hombres creadores. ¡Natural! ¡Estábamos arreglados! Pero son pocos, poquitos, y muchos, muchísimos no son gallegos, catalanes, astorganos, vascos, los más. Los nuestros están "complejizados". Tienen unos bosques de entrañas ubérrimas, y los dejaron calvos, aun siendo muchísimos comunales. No fueron capaces de repoblarlos, ni de instalar industrias para transformar sus maderas. Y cuando otros venidos de regiones más dinámicas quieren suplir estas escaseces, los nativos se oponen y los obstaculizan.

Tenían ríos bellísimos, de encanto de leyenda. Sin pecces, sin saltos de agua, sin fábricas, sin acedias regadoras o distribuidoras. Y cuando en otras regiones robaban sus caudales al mar para lavar con sus aguas creadoras tantas máquinas modernas, tantas industrias nuevas,

En los finales del año 1954, el periódico "Hoja del Lunes" de la Coruña publicaba este significativo artículo. Estamos a finales de 1957 y el triste panorama que se reflejaba en dicho escrito sigue inmutado. Por ello lo reproducimos en estas páginas.

nosotros las dejábamos deslizar mansamente en el Atlántico, sin dejar reservas en casa. Aun hoy que nos vamos a convertir en exportadores de kilovatios al por mayor, somos capaces de discutir por una "escala", por un salmón, o por una caña, los derechos inalienables del bien común sobre esas aguas purificadoras de nuestra inteligencia, adormecida al amparo de sus paradisíacas riberas.

Teníamos unos rumiantes infinitos, bobalicones y mansísimos, criados en nuestros eternamente verdes prados —prados naturales, para contrastar con los riquísimos de "ray-gras" inglés, o de los alfalfares baturros— que se habían nutrido de las hierbas céltas. Y en vez de "transformarlos" en carne, de extraerles todos sus variados subproductos, se los enviábamos a otras regiones para que los demás se enriqueciesen a nuestra costa. También hoy —a última hora, y merced a la ineluctiva del cooperativismo tan combatido se ha reemprendido la tarea de retener en el área gallega los subproductos, industrializando nada más que una parte de los mismos. Tan generosos somos, que dejamos que las fábricas de calzado sean para los demás, y no para nosotros. Entre otras.

Teníamos unos productos de rai-gambre celta. La patata, el maíz, degeneradas, de producción deficiente. Y no nos ocupamos de elevar sus porcentajes, de industrializar parte de sus sustancias. Genes venidas de fuera iniciaron esta industrialización, mientras nosotros, miramos...

Otro año de súplicas, de ayes, de lamentaciones, de dolores, de emigración perpetua. América, Gijón, Bilbao, Avilés, Serenos, barrenderos, guardias, carne de polizones. ¡No! ¡No! Tenemos capacidad creadora para los demás. Luego debemos tenerla para nosotros. ¡Hay que tirar por la calle del medio! Avanzando, progresando, elevándonos sobre nuestros propios complejos. ¿Resucitaremos en 1957? Dios nos oiga. Por propia estimación, por ansias raciales, por patriotismo nacional. Somos capaces de conquistar un mundo. ¡Pues a ver si conquistamos a Galicia! La tenemos a mano. ¡Es tan bella! ¡Tan rica! ¡Tan buena!

### Rectificando un Error

En la crónica que ofrecimos en nuestra anterior edición, sobre el agasajo de que fué objeto el primer presidente que tuvo el Centro Gallego, Don Roque Ferreiro figuraba el apellido del presidente de la Agrupación "Galicia", ofrecedor del homenaje, como Bahanzonde, en vez del que realmente corresponde, a saber: VAAMONDE.

Como se ve en este caso que lamentamos, la grafía difiere de la eufonia. Y ya lo dicen los diccionarios: "La eufonia es la causa de muchas irregularidades gramaticales...".

Dejamos, pues, salvado el involuntario error, a efectos de que no haya indeseables confusiones.

### ARTES GRAFICAS

### "VIL-FEL" S.R.L.

IMPRESOS COMERCIALES Y ARTISTICOS

MORENO 2896

T. E. 93-2891

**CASA CELTA**  
SASTRERIA  
José B. Abraira  
FEDERICO LACROZE 4086

# EL IDIOMA GALLEGO

por el Marqués de Figueroa

Vivió Galicia replegada en sí misma, como entregada a su propia contemplación y a la conservación de su lenguaje, y su lenguaje, a merced de este movimiento regionalista de nuestro siglo, ha podido salvar la personalidad social y literaria de Galicia.

Así Galicia como Cataluña, que sólo lograron poetas inferiores en lengua castellana, han tenido necesidad de usar su lengua propia para dar poetas notables; que no en vano están íntimamente relacionadas la inspiración del que escribe, su modo de pensar y sentir y la forma de expresión que emplea. Y hace aquí al caso recordar aquello que dice D. Quijote departiendo con D. Diego de Miranda a propósito de la escusa afición del hijo de éste a la poesía de romance, de que "todos los poetas antiguos escribieron en la lengua que mamaron en la leche y no fueron a buscar las extranjeras para declarar la alteza de sus conceptos; y siéndole esto así, razón sería se extendiese esta costumbre por todas las naciones, y que no se desestimase el poeta alemán porque escribía en su lengua, ni el castellano ni aun el vizcaíno que escribe en la suya".

Grande es la excelencia del habla gallega, no sólo por sus condiciones para el cultivo de la poesía, sino también por su larga y honrosa tradición.

Donde tiene su comienzo la nacionalidad ha de tenerlo el lenguaje que se va formando con ella: así sucede con la transformación del latín, el bable y el gallego, origen, respectivamente del castellano y el portugués. Madre de la portuguesa basta a la lengua gallega Amador

de los Ríos, y de la misma opinión es D. Pedro José Pidal.

Da Costa Silva ("Ensaio biográfico-crítico os melhores poetas portugueses", tomo I) dice: "Portugal y Galicia hablaron siempre la misma lengua; la historia acredita este aserto. Todos los antiguos escritores españoles llaman lengua gallega a lengua portuguesa al idioma de ambas naciones; de aquí vino que Macías "el Enamorado" le contasen unos entre los poetas gallegos, otros entre los portugueses; de aquí viene también el que algunos dijese que el rey D. Alfonso "el Sabio" escribiera gran número de "cántiga" para música en gallego, al paso que otros dicen que fueron escritas en portugués; pero la verdad es que todos dicen la misma cosa usando denominaciones diferentes". Argote de Molina acredita como verdad que ambas denominaciones convenían a una misma cosa, cuando dice en su "Nobieza de Andalucía": "Y si a alguno le pareciese que Macías era portugués, está advertido que hasta los tiempos del rey Enrique III todas las coplas que se hacían comúnmente por la mayor parte, eran en aquella lengua". Y también el marqués de Santillana decía: "No ha mucho tiempo cualesquier dezidores todas sus obras componían en lengua gallega o portuguesa", con lo que daba a entender que eran una misma. Pero no es lo lógico que la lengua fuese en Galicia primero y de Galicia pasase a Portugal, donde más tarde había de diferenciarse y desenvolverse? Si esto se asienta, reconoceremos con Amador y con Pidal que el origen del portugués está en el gallego.

## ROMANCE DO FUXIDO

ESGREVIC

por

EMILIO PITA

(a Luis Seoane)

*Por relencos d'amoriñas,  
grubirán os carvos negros!*

*Valdemara, Valdemara  
romceirales cantarelos,  
caramiña! frotecido  
amoredos e pencos  
Valdemara, Valdemara,  
a carpir follas ao vento  
xovido na semprenoiva  
abala o fuxido esgrevio,  
Feridas caucós de nai  
esbaran polo relenco.  
Tepedas pingas solgadas  
bisbiscan cos brinqueados,  
dependuran das cepeiras  
e arrecenden os piteiros.  
N'unha dormina arrolante  
traquia arelas o vento.*

*Por relencos d'amoriñas,  
grubirán os carvos negros!*

*Xovido na semprenoiva  
abala o fuxido esgrevio,  
Aroma sonos a terra  
sonos de fio marcelo.  
Trocar o río anquerado  
en loiro río algareiro;  
trocar o ár amuchado  
en alcove venturoso;  
a paisaxe idoce da  
en alalá cantarelo;  
a facieira bromosa  
visa riscira do neno,  
Solgada libertade  
á rebrincar polo ceo.*

*Xovido na semprenoiva  
abala o fuxido esgrevio,  
Aroma sonos a terra  
sonos grises, sonos mestos,  
Por relencos d'amoriñas,  
grubirán os carvos negros!*

*Grubirán os carvos negros.*

# ITINERA

por Víctor Luis /

Algunos pintores gallegos modernos hacen paisaje aún en la figura. Rechazan el paisaje enmarcado desde una ventana, a la manera antigua, y ponen el paisaje a veces en las vestimentas, otras en los pies, casi siempre en las manos.

Más que en sus ojos, el mar estaba en su cintura.

Galicia es dramática. Pero reniega de la tragedia.

La angustia, en el hombre gallego, cumple su parábola existencial. Allí muere el mundo exterior mecánico, en la geometría del espíritu.

Su tonada era triste como las campanas en la tarde.

Frente a la Galicia adulterada del simplismo vacuo, la vivencia popular lírica y lúcida.

En algunos poemas gallegos, la muñeira nos acompaña.

Primavera, Verano, Otoño, Invierno Mentiras del calendario para gente desocupada.

En Galicia el tiempo está decapitado.

Hay que llegar al diálogo. Y pronto.

En una taza de caldo gallego hay todo un tratado de filosofía.

El alalá es una forma de muerte.

En cada alborada hay una sonrisa y una lágrima.

Ningún cementerio marino más poético

## REALIDADE ESCÉICA DO TEATRO POPULAR GALEGO

Dimpois de unha longa década de caixequé total inacción interpretativa, voltamos hoxe a sentir o cidadán aprugado de ver xa latezante a vocacional renacemento do noso teatro activo.

Perante tan promisorio e atecado acontecer, nin que decir temos que a galega moitédume dista aco, hexante e sureña urbe, ven con mo a viaxumar a posibilidade de conquistar unha das súas máis caras aspiracións. Pois ben sabido é que en todas as demais ramas das sasas artes, temos vido sendo douzadamente refrexados coisa doudiña sensibilidade que tanto caracteriza a os nosos artistas e poetas. Pero, esventuradamente, non podemos decir outro tanto no que á dramática respecta, xa que todas aquelas superdotadas individualidades que de maneira maxistral lle poderan prestar apulamento, ben por falta de excitado ambiente, ou ben por crudel imposición das enrarecidas circunstancias, sempre tiveron que desviar as súas venaculares nistitudes cara máis fructíferas, se se quer, pero menos patrióticos horizontes, tal como o fixeron na moderna face de interpretativa, a nosa cisimia divudesa, María Casares e o xenial escrógrafo, Xoquín Pérez Fernández; ou na creadora, Ramón del Valle Inclán —entre outros—, i a suestro xeito tamén, o tan pouco por nós alentado, Rafael Dieste.

Baste, pois, iste cativo preámbulo pra facernos unha idea de que iste novo intento pode significar no futuro desenrolo do noso teatro, e tamén pra xustificar as esperanzas que apousamos nos achadantes agarimos que estamos a ofrendar a ise pequeno núcleo de animosos rapaces que no Casal do Centro Lucense e baixo a califidada dirección de Eduardo Blanco Amor, fican hoxe a iniciar un novo ciclo interpretativo, dialogando autrés e con auténtico lecer enxebre, nos diversos pasaxes de "A Plutasma" á "O Cantar dos Cantáres".

E pra facer inda máis mornas e achegadas isas achendanzas do Centro Orensano, tamén a seu conxunto coral "Terra Nosa", que tan achegadamente dirixe Xosé Antonio Gallo, lles levará o polifónico mensaxe de artística solidariedade nas cauzos que antre lles interpretará, e, de maneira moi especial, naquela tan delicadamente inspirada do maestro Xosé F. Vide: "Fandabérrimas de Cea", que na ocasión

lles adiecan.

Anceando, pois, que intérpretes, institucións e público se comprimenten pra ver de alcadar tan agorramiñadas aspiracións, tan soio agardáronos os venturosos días en que poidamos valorar iste intento de hoxe como doadas e froitificantes iniciativas. A. G. F.

## GALICIA RENACE EN "FOLLAS NOVAS" (feira do libro galego)

por ELSA FERNANDEZ

"Follas Novas" ha superado la categoría de feria del libro gallego. El esfuerzo, la dedicación constante de sus iniciadores, lograron elevarla y hoy es el lugar ideal para recordar la tierra gallega. Para recordar y para pensar en su futuro.

Galicia merece que el tratamiento que le dan sus hijos en el extranjero, y sus nietos americanos en su propia tierra, tenga el acogedor calor del ambiente natal. "Follas Novas" (feira do libro galego) como reza en sus catálogos, tiene ese calor. Todos los libros que se refieren a Galicia, a la Galicia paisaje, a la Galicia intelectual, a la Galicia soñada por el emigrante y el que no pudo o no quiso alejarse de su suelo, tiene allí su rincón preferencial. Cada libro, en "Follas Novas" reviste el carácter de una primera figura. Cuando alguien visita la feria, y no ha sido prevenido, cree que allí encontrará simplemente unos vendedores de libros. No es así. Anisia y José Neira Vilas se evaden del tratamiento habitual entre comprador y vendedor y se acercan al amigo. Se acercan confiada y sinceramente. Capitan, por así decirlo, el espíritu y el valor de esa persona que se sintió atraída por el título de una obra que tienen en existencia, e inmediatamente la sitúan en la categoría de compatriotas. Y se sienten compatriotas. El americano tiene en Anisia y en José Neira Vilas dos entusiastas que barajan nombres y citan temas con la tranquilidad de quienes saben que América no es la sombra de Europa, América es su hija. Como hija la aco España en el rodar del mundo. El gallego siente allí el retorno a Galicia. Siente que cada uno de los gestos y de las palabras le llevan a sus caminos y a sus valles. Y aparecen, con la avidez del que tiene demasiado que enseñar, guías turísticas que hacen palpitar el corazón del emigrante al reconocer su pueblo natal. El americano siente, también, como un regreso. Es que el también regresa. Regresa en los pasos de sus padres o de sus abuelos y al retornar a Galicia se enfrentan con su tierra natal, con su América, que eleva su perfil joven hasta el rostro viejo de su madre tierra. Todo lo que puede decirse de "Follas Novas" aleja el comentario ante una gran obra. O se vive con ella o se disuelve su imagen. Esta "feira do libro galego" no admite disoluciones. Hay que vivir con ella. La identificación es característica y todo el que va una vez, retorna con nuevos amigos y las tertulias de los sábados llegarán a ser el comienzo de una juventud en América, americana y gallega, que tendrá un esfuerzo y un futuro para luchar por ellos.

Y la difusión de los libros se lleva a cabo con la sencillez maravillosa de quienes sienten que es necesario no menospreciar ni un solo momento del diario vivir y agrupan a su alrededor a quienes sienten que Galicia no es sólo un nombre, Galicia es un sentimiento y una voluntad. Galicia es un mañana con un gran pasado.

## "Os Velloos non Deben"

Farsa en tres actos con un prólogo e un epílogo Por A

Cuando parecía que toda la obra de Castela, en sus aspectos literario y artístico, estaba ya dada a la estampa, he aquí que ahora surge, por la voluntad ansudista de "Galaxia", editorial a la que tenemos que agradecer su generoso esfuerzo de enaltecer las letras del país, otra producción del genial riocelero, Alfonso Rodríguez Castelao, con el título que encabeza estas líneas. Es ella una aguda y potente trahante sábia contra los amores seniles, los amores de profundo carácter genésico, tan fuera de tono y de tan lamentables consecuencias para sus actores.

Castelao, con esa agudeza sutilísima de que siempre hizo gala, que le venía de su raíz profundamente céltica y de su contacto con el medio ambiente gallego al que fue siempre fiel, nos retrata tres tipos de "vellos" asallados por los "amores tardíos", de los que nos habló también el gran Baroja. Y de cada uno de ellos y de su circunstancia, que en este caso pudieramos decir que son el "objeto" de sus preferencias, en trazos rapidísimos, pero certeros y concluyentes desenvuelve las tramas respectivas de desconsoladores resultados, como es de suponer.

La obra póstuma de Castelao nos llega con un aroma de tierra sensibilidad. En ella palpita su sagacísima manera de hacer y exponer. Y aunque él dijese en el epílogo que "ésta es una obra maxhada por un pintor e non por un literato", nos atenderemos por esta vez a lo que a la parte de literato concierne. No sabemos, ni lo sabremos nunca, cómo resultaría esa farsa representada bajo su dirección y por patrones de su rica fantasía pictórica, en la que indudablemente ganaría la "mise en scène", pero podemos suponerlo por su lectura.

No trataremos ahora de descubrir a Castelao en los aspectos

que hemos señalado; ello sería obvio. Pero, no obstante, si hebremos de señalar que en esta farsa que acabamos de leer, guardada amorosamente como se guardan las manzanas del verano entre el lino de las sábanas para ser luego saboreadas en las largas veladas invernales al amor de la luna, que proporcionan los crepitantes leños, y ofrecerla después a los amantes de las buenas lecturas, hemos advertido nuevas calidades, subyugantes facetas, "retranquileros" ángulos del autor de

"Retrincos y de "Cireas", obt poníamos lidad y Pero no los tipos nes nos Hos non "Boticario "Vello". rica pers estructura como espl tados es

Monólogos Galegos

### UN CAN QUE SABE LA

por Xosé Neira Vilas

¿Vende que me puxeron eso que chamam mal. A cachola ándame ás voltas, sintame nin teño azos pra defender a eira que meus a Se fose un hó remedio, en sería o prime coa alegría, porque eso da hidrofobia e m Pero eu non creio nesa medicina. Algús coñe e outros, adoceron o mesmo. Hastra coído que Ademais non me gusta eso de que me a con nome, cór dos ollos cór do pelo e kilos e é pra que cando me chamen no nacuda outr mino; pero non pra que figure nos papeles, poderían evitarme o desgusto que me deron e orellas o pouco que peso. Todos ises datos e (como lle din), mais en igual ca tódolos da son un "proletario". E tampouco me cai be guleando cunha medallita o pescoço coma s do paso por diante do gato ou dos porcos, se de nun, e chamándome fachendoso. Así andan.

Se seguimos por este camiño, dentro de en Galicia (nin tampouco haberá que gardar san o tempo discorrido a maneira de arrinos (Contáronme que a maioría dos nosos ame nosa vacuna cobranlle 15 pesetas ó ano. Ade. liña, E enriba, perder meio día conoso pols tivesen outra cousa que facer, a un xuntoiro c a condana medicina, que non é mais ca un vacunan teñen que pagar unha multa de 40 p de 80 o segundo e o terceiro, qué seo cu! O t ranos na cadea, ou fusilarános. Neste país p

# MARI O

is Molinari

que el de la Lonja de pescado.

Entre el mar y la tierra un solo destino  
optativo: emigrar.

Cada aturuxo es una refirmación.

La Galicia emigrada es un corazón  
hipotecado.

Se vive del recuerdo. Cuando lo lógico se-  
ría vivir para el recuerdo.

La danza de espadas es un desafío a la  
vida.

En algunos días de Otoño hay pañuelos en  
el aire.

La zanfona es una leyenda.

En aquel pueblo orensano —guardaré el  
secreto— mi sonrisa de despedida te anda  
buscando.

Contra el mar los reproches naufragan.

Aquel buey se llamaba Pepe. Y era, evi-  
dentemente, un ser humano.

Sobre la mesa de pino: uva, pan y queso...  
Y tu ternura.

La voz del pueblo dice que el pulpo nace  
en el mar. Yo agrego: los pulperos en Arcos.

Hay pueblos que son mesoneros: Carba-  
lino.

La luna de Dacón tiene un aire de misterio.

He de volver. Espérame en la piedra y en el  
llanto.

## en de Namorarse

Por ALFONSO R. CASTELAO. — Editorial Galaxia. — Vigo, 1953

trémicos", de "Cosas de vida"  
de "Cincuenta hombres por dé-  
as", obra ésta en la que ya su-  
niamos vertida toda la sensibi-  
dad y la estética de Castelao.  
ro no es así. Con ser soberbios  
s tipos que en estas produccio-  
s nos presenta, hay en "Os ve-  
s non deben de namorarse" un  
loteario, un "Ramonciño" y un  
"ello", tres personajes de tan  
a personalidad, de tan robusta  
truncación y de tan enjundiosa  
mo espléndida realidad, que ten-  
dos estamos de decir que si

Castelao no hubiese sido ya con-  
sagrado por el asenso unánime  
bastaría "Os vellos non deben  
de namorarse" para ungrirle defini-  
tivamente. Y todo, además, presi-  
do por el personaje que decide, el  
símbolo del gran misterio: la  
Muerte, la Señora, sino amada,  
respetada por todo aquel en que  
por sus venas corra sangre del  
gran dan céltico. Así, los viejos  
de la farsa, van a Ella, uno por  
su propio impulso, nada acorde  
con nuestra sensibilidad e idiosin-  
crasia por insobornables en nues-  
tro acendrado cristianismo de mi-  
fenios, y los otros dos por una co-  
yunda que les es más fácil por  
presentida. Pero aquí la Muerte  
no encuentra rostros espantados,  
gimoteos ni arrumaco, que preten-  
dan disuadirla o distraerla, sino  
grave entereza, altiva sumisión y  
un desco latente de ir a descansar  
pronto, ya desengañados, de los  
sinsabores del mundo. Todo ello  
acorde con las características ra-  
ciales que hemos mencionado.

Otros son los puntos dignos de  
hacerse resaltar. Ya hablamos de  
pasada de las mujeres protagonis-  
tas de los fatales desenlaces; pero  
justo es que consigamos a los  
padres de "Ramonciño" y a los de  
"Pimpinela". Estos, especialmente,  
tan parecidos y por igual desdi-  
chadamente humanos en su dibu-  
jo a aquel Pedro Rey, de "Roman-  
ce de lobos", del gran don Ramón  
del Valle Inclán.

La cuidada edición, en la que  
figuran dibujos del propio Caste-  
lao, hace aún, si cabe, más grata  
la lectura de esta encantadora,  
sensible y real farsa que el autor  
nos envía desde la región de la  
luz, en donde por la voluntad del  
Señor habrá de gozar de su divi-  
na presencia.

(Tomado del diario "La Voz de  
Galicia" de La Coruña)

NAYA

## A ROSA QUE SANGRA

por  
RAMON CABANILLAS

*A alma é unha roseira  
frorécida, cruzada  
de rosíñas bermellas  
e de rosíñas brancas.*

*Alegrias e penas  
son o vento que pasa;  
as veces con un bico,  
as veces trebonada.*

*Unha bágoa que surge,  
unha rosa que estala...  
son rosíñas que cayen  
da roseira da alma!*

*Miña nai que me arrola  
un amor que me chama,  
e estrelina da groria  
no sendeiro da esperanza...*

*Cando a vida comenza,  
¡cántas rosíñas brancas!*

*Un filliño que morre,  
un amor que se apaga,  
a ilusión que se afoga  
no remuíño das ágoas...*

*¡Cántas rosas bermellas  
ó mediar a xornada!*

*Xa son vello, e o vento  
vento de trebonada,  
desfollóume a roseira,  
a roseira da alma.*

*Pero esta dor da Terra  
ferida e escravizada...  
¡qué rosíña bermella!  
¡cómo doil! ¡cómo sangra!*

## HOMAXE A "EL VIEJO PANCHO"

Entre os diversos aitos que se  
os cen anos do natalicio de Xosé  
Alonso Trelles ("El Viejo Pan-  
cho") naceu o aniversario e levá-  
cabo polo Centro Lucense, o día  
9 do actual, no seus salóns de  
Olivó.

veñen realizando pra conmemorar  
No comenzo, aitiou o coro social  
do Centro, que baixo a dirección do  
mestre Agustín Ruiz Blasco inter-  
pretou varias pezas do seu ben se-  
leccionado repertorio.

Logo, fixo uso de la verba o pre-  
stixioso escritor e xornalista uru-  
guayo Sr. Julio V. Iturbide, quen  
espricou, en ampla e ben docu-  
mentada conferencia, a vida e a  
obra do autor de "Paja brava",  
nado en Ribadeo e convertido en  
poeta nacional do Uruguay.

Derradeiramente, e acompañado  
no piano polo mestre Ruiz Blasco,  
aitiou o consagrado tenor galego  
Gervasio Vázquez. Dividido o pro-  
grama en dúas partes, na primeira,  
interpretou algunhas cancións con  
letra de "El Viejo Pancho", mui-  
cadas cuasi todas elas por compo-  
sitores uruguayos. Na segunda par-  
te cantou varias pezas populares  
galegas.

Tanto o coro, coma o señor Itur-  
bide, Gervasio Vázquez e o mestre  
Ruiz Blasco, foron entusiastamen-  
te aplaudidos polo numeroso pú-  
blico que concurreu a iste manifi-  
sto.

## GALICIA

*Eu vin con todo o que tiña  
aprontado dende sempre,  
nas máns trouxen abouñiños  
gardados pra ti no cerne.  
Nas soedades do espírito  
os meus ensóños nitentes.*

*No ceo tiña sinelas,  
no fondo de min ronseles,  
Vin ó teu doce chamado  
Polos vleiros do ocidente  
Grabadas na ialma tiña  
as roitas pra non perderme.*

*Vin cando todo agromaba.  
Na cha na froir delteime  
e sentín correr por min  
o celme dos pinos verdes.*

*Voltei con todo o que tiña.  
Tanta era a gana do verte.*

Bs. Aires, Nov. 1957.

José CONDE

## Arte Galego

## PORCELANAS DEL CASTRO

Baixo iste nome, a prestixiosa  
Galería de Arte Velázquez, da rua  
Maipú 932, ofrece ao público bo-  
narense unha mostra de porce-  
lans galegas. Provenien da fábrica  
"Cerámicas del Castro" estabreci-  
da en Osedo, provincia da Coruña.  
Trátase, si, na súa materialidade,  
da produtos industriais; mais de  
tal xeito unha xenialidade artís-  
tica interviu na súa elaboración  
que, cada peza, é unha belida e  
validosa expresión de arte, de tan  
outa categoría que ven despertando  
a admiración das xentes que, in-  
cesantemente, desían a cotío por  
la Galería Velázquez. Dai que, a  
esposición de porcelans do Castro,  
constitúe unha verdadeira honra  
pra Galicia.

O segredo do, fica revelado po-  
lo nome do creador e director téc-  
nico de Cerámicas del Castro:  
Isaac Díaz Pardo, hoxe unha das  
máis outas cifras do arte galego.

Os sei primeiros números da de-  
vandita mostra, corresponden a  
fermosas interpretados en porce-  
lans de dibuxos dos esgrevios artís-  
tas Castelao, Colmeiro Laxeiro,  
Maside Seoane e Souto. Os demais  
números do catálogo son:

..7 Jarras - Vicios; 8 Jarras - De-  
litos; 9 Jarra - Virtud; 10 Botellas  
con motivos gallegos; 11 Jarra con  
cabeza y pez; 12 Jarra - pez; 13  
Jarra - rata; 15 Jarra - canguero;  
16 Botella - portavoz; 17 Botella -  
mujer arrodillada; 18 Botella -  
mujer caminando; 19 Maternidad  
pandaliana; 20 Maternidad ergui-  
da; 21 El Paraíso; 22 El Caos; 23  
La Perdida del Paraíso; 24 Desnu-  
do; 26 Servicios para café; 27 Ser-  
vicio; 26 Servicios para café; 27 Ser-  
vicios para caldo y 28 Platos de  
vajilla.

A mostra de porcelans do Cas-  
tro foi inaugurada o día 11 do co-  
rrente mes. O aito acadou extraor-  
dinario locimento. Os concorrentes  
entre os que se contaban artistas,  
escritores e figuras representativas  
da nosa colectividade, fixeron en-  
xelo de especiais felicitades a  
Díaz Pardo "alma mater" de tan  
validosa esposición artística.

AGUEA, entidade de universita-  
rios, artistas e escritores galegos,  
na esquela que cursou invitando a  
concurrir a dita inauguración, da-  
ba de Isaac Díaz Pardo a seguinte  
notiza:

Nació en Santiago de Compostela. Allí hizo sus primeros estudios  
de dibujo y pintura. Completó su formación artística en la Escuela de  
San Fernando de Madrid. Fue becado de esta Escuela en Italia y Fran-  
cia. Expuso pintura en Madrid, Barcelona, La Coruña, Vigo, Londres  
y Buenos Aires. En 1948 fundó la fábrica "Cerámicas del Castro", en  
Osedo (La Coruña), de la que es director técnico ganando renombre  
como creador de una clase de porcelana dura muy estimada dentro y  
fuera de España. Actualmente está en la República Argentina, dirigen-  
do la instalación de la fábrica de porcelana "Celtia".

Acaba de publicar un álbum de dibujos con glosas literarias. Xen-  
te de seu ruero, y un libro que contiene dos pizas dramáticas, *Midas*  
*y O ángulo de pedra*, editado por "Citania", con ilustraciones de Seoane.  
En su obra escrita, Díaz Pardo reafirma su talento creador y su  
emoción gallega y popular.

Pola súa banda, o esgrevio artís-  
ta D. Fernando Arranz, director  
da "Escuela Nacional de Cerámi-  
ca" escribiu pra o Catálogo da Es-  
posición de Porcelanas del Castro  
o seguinte:

Me resulta extremadamente grato realizar la presentación de un  
artista fino y culto como Isaac Díaz Pardo —por otra parte vastamente  
conocido en España y América— pues ademas de pintor de fuste, es  
uno de los mejores ceramistas contemporáneos españoles. Dicha espe-  
cialidad, que va todo de acuerdo con la fíura de su espíritu, le llevó  
finalmente a dedicarse con exclusividad a la porcelana y los resultados  
costan a la vista en esta muestra muestra de sus trabajos. La calidad  
finísima de las piezas, cuya orientación artística responde a un sentido  
muy característico de la hermosa tierra gallega, denota junto a los  
aciertos dignos de un verdadero maestro, el sentido hondamente popu-  
lar de su terruño, expresado a través de la fragilidad, la transparencia  
y la blancura de la porcelana.

Ahora Díaz Pardo, respondiendo al llamado de un grupo de idealis-  
tas coterráneos arribó a la Argentina para reproducir aquí la labor que  
realiza en su encantador pueblecito de Osedo. Pronto veremos pues in-  
corporada a las actividades de la delicada industria de la porcelana,  
una nueva fábrica sabrá dirigir con altura y hacer triunfar por  
obra de sus cualidades de artífice refinado.

Creo que para nuestra patria adoptiva constituye una verdadera y  
notable adquisición, que debemos agradecer al grupo de gallegos cultos  
y sensibles que han sabido atraer un valor de la autenticidad de Díaz  
Pardo cuyo esfuerzo, unido al de otros ceramistas, contribuirá a situar  
a la República Argentina en un lugar de privilegio, como todos dese-  
mos. Capacidad de organizador y conocimientos en este difícil arte de  
la porcelana, los ha demostrado con sobrada amplitud, entusiasmo la  
sobra a este gran ceramista y amigo, al que auguro el mayor de los  
éxitos en su labor futura.

## TEMPLES E DIBUXOS DE LOPEZ ARMESTO

De novo a sá de esposición do  
Centro Lucense, voltou a brindar  
esprivo mensaxe dun artista ga-  
lego: temples e dibuxos de Ama-  
deo López Armesto.

Unha vagada máis, felicitamos  
ao Centro Lucense por esta tan  
brillante e patriótica acción cul-  
tural galega.

López Armesto, nascido na pro-  
vincia de Lugo, encarrilou súa  
vocación na Coruña baixo a dirección  
do coñecido pintor Seijo Rubio.  
Mais, emigrado fai moitos anos a  
terras argentinas, foi aquí que  
formou súa personalidade e desen-  
rolou súa labours artística. Incor-  
porado de cheo ao arte argentino,  
fixo con éxito esposición en Ros-  
ario i en Bos Aires. Presentou tamén  
obras en salóns nazonaes e  
provinciaes argentinas, conquirin-  
do horosos premios. Asemade par-  
ticipou na mostra "La Pintura y  
Escultura Argentina de este siglo"  
en el Museo de Bellas Artes de  
1952/53. Non embargantes tudo elo  
e seu alonxamento dos ambientes  
galegos afrora nas expresións artís-  
ticas de López Armesto unha in-  
sobornabel espíritoalidade galega  
que ben se manifesta, de xeito espe-  
cial, nas suas características in-  
terpretacións de seres monstruosos  
e fantasmas.

As 20 composicións que López Ar-  
mesto presentou no Centro Lucen-  
se, foron ouxeto de afervorado in-  
trés por parte do público que acou-  
diu a contempórales dende o 4 ao  
20 deste mes que permañeceu abert-  
a a esposición.

## CANCION NO PEIRAO

*¡Imos prá-Habana, meniñal  
Meniña, imos ó mar.  
Imos nunha barca loira,  
loira da lus do luar.*

*Loira da lus do luar  
Imos prá-Habana, meniña,  
meniña, imos prá-Habana,  
prá-Habana da beiramar!*

*¡Imos prá-Habana, meniñal  
Sobor das olas, lanzal,  
vai miña barca pesqueira  
baixo o ceo e sobre o mar...!*

*¡Imos prá-Habana, meniñal  
Atlante... estrelas... alén...  
Ti levás pingas nos ollos  
I-cu, túa imaxe, roce ben.*

*¡Imos prá-Habana, meniñal  
Prá-Habana da beiramar,  
Meniña, imos prá-Habana  
baixo o ceo e sobre o mar!...*

Atlante... estrelas... alén.

ANISIA MIRANDA

(Bós Aires 1957)



# CENTRO PONTEVEDRES

## Crónica Societaria

### Convocatoria a Asamblea Extraordinaria

Señor consocio,  
 En mérito a las obligaciones que le impone el Estatuto social y en cumplimiento de las atribuciones que el mismo le fija, la Comisión Directiva del Centro Pontevedrés de Buenos Aires, invita a usted a concurrir a la asamblea extraordinaria que se efectuará el día 27 de diciembre de 1957 a las 20.30 horas en la Sede social de la Asociación calle Sarandí 847, Capital Federal.  
 La Asamblea ajustará su funcionamiento a lo dispuesto en los artículos 29, 30, 32 y 33, capítulo V del Estatuto, que se transcriben al pie y considerará el siguiente:

#### ORDEN DEL DIA:

- 1º) Designación de dos asambleístas para firmar el acta;
  - 2º) Prórroga por cinco años del empréstito interno del año 1953, por 500.000 pesos m.n., que vence en junio de 1958 en condiciones similares a las de su emisión;
  - 3º) Aumento de la cuota social, a partir del 1º de julio de 1958.
- Nota: Tienen derecho a concurrir a la Asamblea con voz y voto los socios activos, protectores y vitalicios, mayores de 18 años hasta el número 5174 inclusive.  
 Buenos Aires noviembre 18 de 1957.  
 Vicente Velasco, Secretario; José B. Iglesias, Presidente.

#### DE LAS ASAMBLEAS

Art. 29. — La Asamblea de socios es la autoridad máxima de la Institución. Serán Ordinarias y Extraordinarias y a ellas podrán concurrir los Socios Activos, Protectores y Vitalicios con más de seis meses de antigüedad como tales y de más de 18 años de edad a la fecha de la convocatoria, debiendo estar al día con la Tesorería de la entidad.  
 Art. 30. — Para las Asambleas, los Socios serán convocados con una anticipación de quince días, por lo menos, a la fecha fijada para las mismas, incluyendo en la convocatoria el respectivo Orden del Día. La convocatoria se publicará en un número del Boletín Oficial y se hará conocer a los Socios por circular impresa remitida a sus domicilios. Las Asambleas se constituirán en primera convocatoria con la mitad más uno de los Socios Activos, Protectores y Vitalicios y una hora después de la establecida en la citación, en segunda convocatoria, con el número de socios presentes. Las resoluciones se adoptarán por mayoría de votos, desempatando el Presidente con el suyo.  
 Art. 31. — Las Asambleas Extraordinarias serán convocadas por la Comisión Directiva, cuando asuntos de gravedad e importancia así lo requieran, a pedido de la Comisión Revisora de Cuentas o a solicitud escrita de la quinta parte de los socios con derecho a voto, debiendo especificarse el motivo de la solicitud y asumir la responsabilidad consiguiente, las que deberán convocarse dentro de los treinta días de formulado el pedido. Para las Asambleas Extraordinarias regirán las mismas normas generales que para las Ordinarias.  
 Art. 32. — La Asamblea Extraordinaria se pronunciará sobre cualquier asunto sometido a su consideración y que figure en el respectivo Orden del Día.

### CARTA DO Dr. PAZ ANDRADE

Vigo, 7 novembre de 1957

Centro Pontevedrés,  
 Buenos Aires  
 Meus lembrados coterraneos:  
 A miña chegada, despois da inesquecente xeira sud-americana, na que os galegos de Bos Aires fixeron subir ao máximo a temperatura de irmandade, atopei eliqui o derradeiro mensaxe de Vdes. Nada teñen que me agradecer.

Pol-o contrario, a miña dona e eu, somos debedores de fonda gratitudo para os Directivos e membros do Centro Pontevedrés, que con tanta fidelidade nos acolleron e agasallaron no seu Casal, verdadeira célula acesa na mais viva emoción patriótica.  
 Ben saben a sinceridade dos nosos sentimentos pra Vdes., e tamén a lealdade que teremos se n-algunha ocasión lle podemos facer algun servizo.

Reciban os mais cordiaes saudos do seu sempre incondicional amigo e servidor,

V. PAZ ANDRADE

#### BAILE DE LA JUVENTUD

A beneficio de la Subcomisión de Deportes y para la compra de equipos y utensilios deportivos, se realizará un gran baile en nuestra sede social SARANDI 847, Capital Federal, el sábado 14 de diciembre de 22 a 3 horas.  
 Coopere con la Subcomisión de Deportes concurrendo a este baile amenizado con las mejores grabaciones del momento.

#### VIAJEROS:

Después de una prolongada permanencia en la TIERRA, está de nuevo entre nosotros el amigo SEVERINO ARGIBAY, varlas veces directivo y activo colaborador del Centro.  
 Nos complacemos por el feliz regreso y nos alegramos de que re-razado y con mayores entusiasmos siga cooperando como hasta ahora en nuestra actividad societaria.

GRAN GARAGE  
 "ROMAY"  
 Manuel Casal

Lavalle 178 - T. E. 92-0036

DALTON Camisería  
 Eugenio García  
 Av. SAN MARTIN 2336  
 T. E. 59-5611

### LICITACION DEL GUARDARROPA DE LA SEDE CENTRAL - Sarandí Nº 847

Desde el día de la fecha —4 de noviembre de 1957— hasta el 25 del mismo mes, podrán presentarse propuestas para optar a la concesión del Guardarropa de la Sede Social Central, Sarandí Nº 847.

La apertura de las propuestas tendrá lugar el citado día a las 21 horas en la sala de sesiones de la comisión directiva, en presencia de los interesados que concurren.

La Comisión Directiva

Buenos Aires, noviembre 4 de 1957.

#### CASAMIENTO:

El próximo pasado mes de octubre contrajo enlace el joven asociado: CLAUDIO JOSE CASTRO, de nuestros conjuntos deportivos, con la señorita MARIA ANGELICA STUPIA. El acontecimiento tuvo lugar el día 10 del citado mes, y dió motivo a una lucida y amable reunión. Hacemos llegar al nuevo hogar nuestras cordiales felicitaciones.

#### ENFERMOS:

En fecha reciente fué sometido a una intervención quirúrgica el joven JUAN M. MOURENTE, antiguo y meritorio asociado de nuestro Centro, de la que felizmente está totalmente repuesto.  
 —La infatigable presidenta de nuestra Subcomisión de Damas, doña Joaquina G. de Campos, se encuentra afectada de una dolencia que la mantendrá alejada por un tiempo de sus habituales actividades. Hacemos sinceros votos por su rápido restablecimiento y poder contarla como siempre, entre el numeroso y entusiasta grupo de colaboradores del Centro. La Señora de Campos ha sido visitada en su hogar por delegaciones de la Comisión Directiva, de Damas, de Fiestas, etc., y numerosos asociados y amigos.

### DEPORTES

#### FUTBOL

Los equipos de fútbol de nuestra institución realizan sus encuentros amistosos los días sábados en el campo de juego del Club Atlético Barracas Central, siempre que dicha entidad no sea local en el campeonato que interviene.

Para los socios y amigos que gusten de dicho deporte, pueden concurrir a alentar a los futbolistas los días sábados de 14 a 18 horas, en Olavarría y Luna, altura Vélez Sarsfield al 80 y al lado de la estación Buenos Aires.

#### BASQUET

Todos los domingos en la pista de básquet que poseemos en el recreo Pazo Galego, se realizan de 11 a 12.30 horas encuentros de básquet entre nuestra Institución y entidades amigas. Concurra de mañana a las romerías del Pazo Galego, y presenciara un gran espectáculo basquetístico.

#### JUEGOS DE SALON

El torneo de truco que organizó la Subcomisión de Deportes, y que contó con la presencia de gran cantidad de parejas, finalizó el sábado 9 de noviembre último con el siguiente resultado:

1º Cerejo - Martínez, 2º Cavalieri - Stanic 3º Rodríguez - Castro 4º Cascallar - Do Campo; a quienes se le entregó en un ameno copetín los trofeos ganados.

### CARTELERA MES DE DICIEMBRE DE 1957 PONTEVEDRA EN OLIVOS

"PAZO GALEGO" - A. del L. G. San Martín 1969 - Olivos

Domingo 1	Jazz Tito Rivel's Jazz Harlem Conjunto: Ráfagas de Galicia	Romería De 8 a 21
Sábado 7	Los Príncipes del Tango Jazz Roy Granata Banda: Puenteareas	Verbena De 22 a 3
Domingo 8	Jazz Alfredo Cifelli Jazz Quique Morales Banda: Marinería	Romería De 8 a 21
Domingo 15	Jazz Continental Típica Garcés Conjunto: Ráfagas de Galicia	Romería De 8 a 21
Sábado 21	Típica: Francisco Rotundo Jazz Los Colegiales	Verbena De 22 a 3
Domingo 22	Jazz Tino De Carli Jazz Miami Banda: Puenteareas	Romería De 8 a 21
Miércoles 25	Jazz Harlem Banda: Puenteareas	Matinee De 16 a 21
Domingo 29	Típica Jorge Aguirre Jazz San Francisco Conjunto: Los Alegres	Romería De 8 a 21

—ENERO 1958—  
 TODOS LOS DOMINGOS:  
 TIPICAS ROMERIAS GALLEGAS  
 EXTRAORDINARIAS VERBENAS  
 MULTIPLES ATRACCIONES

GRAN CONSCRIPCION DE SOCIOS ACTIVOS SIN CUOTA DE INGRESO PRO DIEZ MIL SOCIOS

Durante esta gran campaña, entrada gratis a los festivales TEMPORADA VERANO 1957-1958

LEA NUESTRO PROGRAMA DE FIESTAS EN: "OPINION GALLEGA"

Sintonice L85 Radio Rivadavia. — Todos los días de 12 a 13 horas; Martes y Jueves de 21.30 a 22; Sábados de 14 a 15 y de 21.30 a 22 horas.

NOTA: Los socios de sociedades pertenecientes a la PROVINCIA DE PONTEVEDRA con su carnet al día de su respectiva Sociedad, tienen 50 por ciento de bonificación en los Festivales de este Centro.

### Establecimientos Textiles "NOYAR"

TANDIL 2860/62/68/70

T. E. 63 - 8056

de JOSE MARIA CASCALLAR

Por renovación de stock, gran venta a particulares - SEDAS - MEZCLAS - POPLINES - FANTASIAS - ESTAMPADOS  
 Para socios del CENTRO PONTEVEDRES, descuentos especiales, presentando su carnet social

### ESTUDIO JURIDICO

### GOMEZ TAY-NEIRA VIDAL

Asuntos Civiles, Comerciales, del Trabajo y Criminales  
**DIVORCIOS**

Consultas Gratuitas a los socios del Centro Pontevedrés  
 Dres. BENJAMIN GOMEZ TAY y JOSE CARLOS NEIRA  
 ABOGADOS

LAVALLE 1473 - 4º piso

T. E. 38 - 9964

### E. GONZALEZ

### FOTOGRAFIAS A DOMICILIO

Reuniones Sociales, Fiestas Infantiles, Cumpleaños, Bodas de Plata y Casamientos con un hermoso Album de Obsequio.

Bm. MITRE 1164

T. E. 38 - 4822



# CENTRO CORUÑES

CRONICA SOCIETARIA

### MOVIMIENTO DE SOCIOS

Continúa con gran entusiasmo la inscripción de socios nuevos. En estos últimos meses hemos conseguido que se incrementase en forma alentadora nuestro padrón social. Hacemos un nuevo llamado a aquellos coruñeses que todavía andan remisos para que acudan a su centro que los espera con gran ilusión. Estamos afeitados en una tarea que cada día nos entusiasma más debido al eco que tiene entre nuestros asociados: La campaña por los mil socios, hace ya tiempo iniciada y que esperamos concretar en un futuro muy próximo para luego lanzarnos a una conscripción superior. No nos importa, repetimos, un socio más que contribuya con un cuota mensual a la caja del centro. Queremos un socio entusiasta que le tenga cariño a la sociedad para que nos ayude en este empujoncito que queremos darle al "Centro Coruñés" para que sea digno representante de la colonia gallega aquí emigrada.

A todos aquellos consocios que tengan noticias de deficiencias en el servicio de la Secretaría Social o que sepan que a otros consocios no les llegan nuestras circulares, propaganda o comunicaciones en general les rogamos lo comuniquen sin dilación para que esta comisión, que está al servicio de todos los asociados y busca la inmediata solución.

Lo mismo expresamos a aquellos que por cambio de domicilio no reciben nuestra correspondencia. La actualización del domicilio es factor imprescindible para nuestra intercomunicación.

### REVISTA "ORZAN"

Ya está en prensa nuestra revista social anual. Luego de innumerables contratiempos debido a la dificultad económica en que se encontraba nuestra entidad va camino de superarse, y también a causa de la demora obligada en su publicación para que sus hojas se viesen jerarquizadas con el pago de nuestra insignia paisana María Casares, salí por fin a la luz este nuevo número de "ORZAN".

## CARTELETA

7 Diciembre 7

"Dandy Boys"

21 Diciembre 21

"Característica Coruña"

siempre las más selectas GRABACIONES

CARNAVAL 1958

Febrero: 15, 16, 17, 18, 22, 23. — Marzo: 19

GRANDES BAILES CORUÑESES

Esperamos que su concepción diferente agrade a nuestros socios.

Forman sus páginas con artículos de varias prestigiosas firmas informes de la colonia gallega en general y de la coruña en particular, poesías de autores de reconocida valía y el testimonio del paso triunfal de María Casares por Buenos Aires. Difícil fue esta última tarea. Dado que el "Centro Coruñés" — debido a causas ajenas a nuestra enorme voluntad de colaboración y a nuestro deseo inmenso de hacernos presentes en todas aquellas manifestaciones con que la colonia gallega de Buenos Aires honró a tan eminente actriz — no puede conseguir lo que tan fácil parecía se abocó a la consecución de lo que persueve y fruto de ello es esta entrevista transcrita en nuestro órgano social y su fotografía dedicada a nuestro centro que también publicamos.

### COMISION DE FIESTAS

Los Carnavales del Centro Coruñés se preparan muy entusiasmados. Recordadas algunas ya están contratadas por nuestra dinámica comisión. Grandes puestos de objetos carnavalescos estarán

al alcance de los asistentes a nuestros bailes para solaz de su espíritu alegre que busca su expansión más limitada en esos días de vida idal en que uno se olvida de las "reglas sociales" que nos encadenan el resto del año. Alegria a borbotones para los futuros Carnavales es el lema (o el "slogan" como se prefiere) de nuestra Subcomisión.

Para una fecha relativamente inmediata también tiene preparada nuestra Comisión de Fiestas, un gran derroche de organización: Regalos y más regalos; alegría y más alegría para este fin de año. Los coruñeses deberos de darnos cita en este día en que 1957 entra en el mundo de los recuerdos para recibir al 1958 como sabrán hacerlo los hijos de La Coruña. Que nada falte en este fin de año ni la alegría ni las usanzas, ni tampoco las campañas de las doce dadas por un, re, loj humano.

Que nadie falte en ese día. Esta es la cita del "Centro Coruñés". Desde nuestra columna periodística os convocamos a ese magno encuentro con el "fin de año" coruñés. Sucesivamente, por medio de las correspondientes circulares propagandísticas iremos concretando más detalles.

**SOCIO DEL CENTRO CORUÑÉS:** Colabora con tu Entidad Social concurre al domicilio social y asiste a sus bailes. El "Centro Coruñés" es de todos sus socios y PARA TODOS SUS SOCIOS. No lo olvides. Has llegar a tu centro todas tus inquietudes, todas tus quejas, en la seguridad de que serán atendidas como lo mereces por tu condición de asociado.

Y no lo olvides tampoco, haz un socio más para que nuestra labor común sea más fácil.

### DECESES

En la Ciudad de La Coruña ha tenido lugar recientemente el fallecimiento de la señora madre de nuestro consocio Manuel Canosa. Nosotros que la conocimos y asomamos de su bondad, su dedicación al trabajo y amor a sus semejantes sentimos y comprendemos más profundamente la pena que invade en este duro trance a nuestro entrañable amigo. A él y a los demás parientes de la extinta de aquí y de La Coruña recordamos nuestro más sentido pésame y les recomendamos serenación ante tan irreparable pérdida.

## ¿Xenerosidade?... Xustiza

por Ali Ben Omar

Fai algún tempo, e neste período, incruímos un traballo no que comentábase as decrarazós de certos persoeiros republicáns, no exilio. Aquelas decrarazós, con soppitosa coincidencia, falaban de misericordia, falaban de perdón. Agora, despois de dous anos, volvémoslos escoitare de beizos representativos e, pol-o tanto, de beizos autorizados. Non sabemos cal é o motivo que move a falare dese xeito, como tampouco non sabemos cal é o que move o persistente "recoñecemento" dos insoportables deizos nazonáns dos diversos pobos ibéricos. Lloramos as "razóns de Estado", descoñecemos os, ecceís, acordos políticos. Nada delo nos interesa os que "non temos compromisos pasado" — como ben dixera Lisandro de la Torre.

Non somos amigos da vinganza, xa que ela involucra o crime premeditado, pero tampouco non somos, amigos de por a fazula esquerda acando xa nos zooparon na dreita. Por elo saímos, unha vez máis, o paso deses alardes de xenerosidade que non compartimos. Somos xenerosos, mais sómentes hastra certo límite. Cecáís — e dicimos cecáís por o non afirmare — os que propizan a man leña, a man mo, son aqueles que non coñecen fisicamente a ditadura máis atroz ante a cal palidecen todas as que atualmente pululan pol-o orbe. Mais, os que tiñemos a sorte — e digo sorte — de coñecere esa ditadura, que nos pu, xo en disposición de credulidade respecto de que nos contan das demais, de diferentes cores, non pensamos do mesmo xeito, como tampouco non pensamos os que aínda sofren escravitude na inmensa carce que é a España franquista.

Non queremos máis guerras, non máis derramamento de sangue, pero cixímos xustiza. A República de 1931 foi un ensaio que xa está superado. Non en van pasaron xa vinteseite anos. Aquela nacente democracia foi derrubada a pesares de que se sabían as ma-

quiazós treidoras, e de que se non lhoraba quenes eran os treidores e foi derrubada en aras desa xenerosidade inxenua que inda oxe trátase de reeditare. O futuro democrático da España terá de sero encarado dun xeito diferente o do entón o máis de acordo coa realidade histórica e coa arela futurista das diversas nazonalidades ibéricas. Mais terase de facere con sinceridade, sen compromisos hipócritas.

Encarada dese xeito a reorganización democrática se non pode caer nos mesmos erros que provocaron a perda da República de 1931. Está ben a xenerosidade, mais en dreito da necesarid, xustiza. Si tal cousa se non fixer, sospetariamos que a aqueles prohibe, do entón histórico querriam eudire a súa indireita responsabilidade contraída o deixare o impune libre azaar do feixismo internacional escontra o goberno constituozal lexítimamente elixido pol-o pobo nunha España que, inda que a repañadentes, encetaba a se dare conta do verdadeiro problema ibérico.

Misericordia sí, inda pra aqueles mesmo que a non tiveron acando a eclosión regresiva. Mais, tamén, xustiza impostergable pros nemigos ativos da democracia que se ouzaron coas forzas arxivadas; xustiza impostergable pra aqueles cu'papasivos que, coa súa "magnanimidade" permitiron a libre forxa da treiduría; e xustiza impostergable tamén pra aqueles "nemigos" da razón que, aínda oxe, colaboran nas diversas esforas franquistas contribuíndo o éisito propagandístico de certos aspectos da "organización" totalitaria do réxime impopular i antipopular do "xeneralísimo".

Máis val a xustiza xusta — perdon pol-a redundanza — que non a tomada pol-a man do pobo, encheito de odios e xenreiras, porque a xustiza nas maus dos pobos ten, na inmensa maioría das vezadas, derivazón insospetadas.

## SE COMPRAN PESETAS EN ESPAÑA

TRATAR

AVENIDA MITRE 1067

AVELLANEDA

T. E. 22-8428

## R. BARRAL y Cía.

IMPORTACION

VENTAS POR MAYOR

Cubiertos, cuchillería y coladores de alambre BAZAR MENAJE

Chile 1238 :: T. E. 38-4254 :: Buenos Aires

AGENCIA

JOSE ROMERO

PASAJES MARITIMOS

Agencia de Navegación — Cambio de Monedas COMPRA Y VENTA DE PESETAS

L. N. ALEM 384 — 31-1732 — BUENOS AIRES

## AGENCIA NICOLAS PUENTE

PASAJES

MARITIMOS - AEREOS

PASAJES DE IDA Y LLAMADA A ESPAÑA Y EUROPA EN GENERAL Tramitaciones de Partidas de Nacimiento Legalizadas

SARMIENTO 481

Buenos Aires

TELEFONO 31-2956

## CASA RAIMONDI

RAMON E GONZALEZ

SOMBRETERIA Y CAMISERIA

RIVADAVIA 2634

T. E. 47-6956

PAPELES PARA ARTES GRAFICAS Y DE ENVOI VER EN GENERAL

## CASA ITURRAT

SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL

Buenos Aires

ALSINA 2218-52

T. E. 47-0021

## FLORERIA

"LOS CARBOS"

FERNANDO BERLONI Y CIA.

Av. Cnel. Roca 1333

T. E. 91-7394

## CLAUDIO FERNANDEZ S.A.

Agencia Central "DODGE" AUTOMOVILES Y CAMIONES

660 MORENO 680

752 VICTORIA 760

